

# Interkultureller Adventskalender

Brasilien - Deutschland



# Beteiligte Dozentinnen

---

Marcia Muraco Schobesberger  
Lektorin für Portugiesisch  
Uni Passau - Deutschland

Rebecca Gramlich  
Dozentin für DAF  
Goethe Institut Salvador BA - Brasilien



# Beteiligte Gruppen von Studierenden

---



Grundstufe 2.1 (B1.1)

Portugiesisch

Grundstufe 1 (A1.2) (am Goethe-Institut dauert der A1-Kurs ein Jahr, aufgeteilt in zwei Semester, A1.1 und A1.2)

Deutsch als Fremdsprache

# Projekt – Ein virtueller Adventskalender

- Eine WhatsApp-Gruppe wurde gegründet und die Studierende wurden eingeladen, freiwillig an das Projekt teilzunehmen.
- Es wurde ausgelost, wer an welchem Tag posten würde.
- Die Dozentinnen erklärten den einzelnen Gruppen die Projekte.



# Jeden Tag, eine neue Tür!

---



- Der/die Student\*in sollte ein Foto von einer Tür posten, die wichtig für ihn/sie war, und schreiben:
- Wo ist die Tür?
- Warum ist sie wichtig für dich?
- Was gefällt dir an dem Ort?
  
- (Die Tür im Foto konnte offen oder geschlossen sein)
  
- Wichtig: der Post sollte auf der Fremdsprache geschrieben werden!

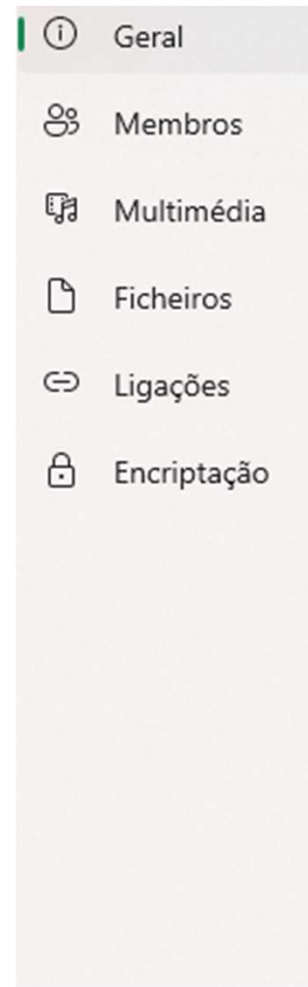
# Einige Beispiele

---



# 1) Wie wir uns organisiert haben:

---



## Adventskalendar / Calendário do Advento virtual 🌲 🧑🏻🎅 🌟


Criado  
27/11/2023 22:20

Descrição

Nossa lista: / Unsere Liste:

1.12.	[Redacted]	(Passau)
2.12.	[Redacted]	(Salvador)
3.12.	[Redacted]	(Salvador)
4.12.	[Redacted]	(Passau)
5.12.	[Redacted]	(Salvador)
6.12.	[Redacted]	(Passau)
7.12.	[Redacted]	(Salvador)
8.12.	[Redacted]	(Passau)
9.12.	[Redacted]	(Passau)

## 2) Die Dozentinnen stellen sich vor:

 **Rebecca** 🦋  
Hallo zusammen! Herzlich Willkommen in unserer Gruppe für den interkulturellen Adventskalender! 🕯️  
*Olá pessoal, sejam bem-vindos no grupo para o calendário de advento intercultural!*  
🕯️

Mein Name ist Rebecca. Ich komme aus der Nähe von Stuttgart. In Passau habe ich studiert und Portugiesisch gelernt. Heute wohne ich in Brasilien und unterrichte Deutsch als Fremdsprache am Goethe Institut in Salvador-Bahia. Ich bin 29 Jahre alt und ich tanze gern Forró. Ich backe auch sehr gern und liebe Spaziergänge am Strand. 🇧🇷

*Meu nome é Rebecca. Sou da região de Stuttgart. Em Passau, fiz faculdade e aprendi português. Hoje moro no Brasil e dou aula de alemão como língua estrangeira no Goethe Institut de Salvador-Bahia. Tenho 29 anos e gosto de dançar Forró. Também gosto muito de fazer bolos e adoro caminhar na praia.* 🇧🇷

Editada 13:55

❤️ 👍 4

**Und ihr?** Marcia und ich freuen uns, euch alle kennenzulernen. Seid doch so lieb und stellt euch kurz vor, am besten in der Fremdsprache! 😊

*E vocês?* Marcia e eu ficamos muito feliz em conhecê-los todos! Queria pedir o favor de se apresentarem brevemente, de preferência no idioma estrangeiro! 😊

13:55



## 2) Die Dozentinnen stellen sich vor:

---

Bom dia/Boa tarde! Eu sou a Marcia, tenho 53 anos, sou brasileira e moro há quase 7 anos na Áustria. Meu marido é austríaco e temos 3 filhos, de 24, 22 e 20 anos. Eu sou de São Paulo, onde estudei direito, na USP. Já morei na França e 2 vezes na Alemanha e agora vim parar aqui na Áustria, onde pretendo ficar (quem sabe!?) . Há 4 anos comecei a trabalhar em Passau, como professora de português no Centro de Línguas da Universidade. Gosto muito do calor, amo café, amo queijo e sou apaixonada por música, de todos os tipos. Estou super feliz de participar junto com a Rebecca e com vocês dessa ideia bacana de fazer um Calendário do Advento conjunto/bilíngue/em dois países!!!!

13:59 ✓



Ich bin Marcia, ich bin 53 Jahre alt, Brasilianerin und lebe seit fast 7 Jahren in Österreich. Mein Mann ist Österreicher und wir haben drei Kinder, 24, 22 und 20 Jahre alt. Ich bin aus São Paulo, wo ich an der USP Jura studiert habe. Ich habe schon in Frankreich und Deutschland (2x) gelebt und jetzt bin ich hier in Österreich, wo ich auch zu bleiben gedenke (wer weiß!?). Vor vier Jahren begann ich in Passau als Portugiesischdozentin am Sprachenzentrum der Universität zu arbeiten. Ich liebe die Hitze, ich liebe Kaffee, ich liebe Käse und ich habe eine Leidenschaft für Musik aller Art.

Ich freue mich sehr, mit Rebecca und euch an dieser coolen Idee teilzunehmen, einen gemeinsamen/zweisprachigen Adventskalender in zwei Ländern zu machen!!!!

14:02 ✓



### 3) Die Türen:





Bom dia! Hoje é a 13ª porta. Encontrei essa porta na Madeira, em um antigo bairro de pescadores de Funchal. Os artistas estão pintando portas lá desde 2011. O projeto se chama "Projeto arte portas abertas". Madeira foi uma das melhores viagens para mim e aprendi muito sobre a ilha. No próximo ano, quero fazer um semestre no exterior em Portugal. Madeira foi uma das razões para isso (e a comida deliciosa e as pessoas amigáveis de Portugal). 🥰❤️

11:11



9



17:49

Gostei muito de ler as vossas histórias sobre as portas! A minha porta de hoje é a porta de entrada da Catedral de Passau, porque ontem à noite cantámos em frente a ela com o coro de estudantes no mercado de Natal (dizemos Christkindlmarkt). 🎄🌟 Infelizmente, estava a chover muito, mas tivemos vinho quente como recompensa. 😊

17:49



7



Heute ist Dienstag fünfte Dezember .  
Der fünfte Tag im Adventskalender.

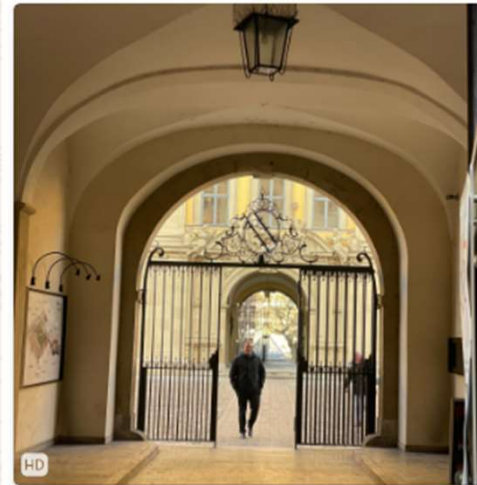
11:49



3

Das ist die Tür von meiner Küche.  
Die Küche ist die Umgebung von meinem Haus, die mir am besten gefällt.  
Hinter dieser Tür sind meine besten Erinnerungen.  
Dort kochen, reden, lachen und hören ich und meine Familie zusammen gute Musik.  
Dort gibt es auch einen großes Fenster. Am Nachmittag haben den Wunderschönen  
Sonnenuntergang.

11:49



4° Porta 🌟

11:52



6

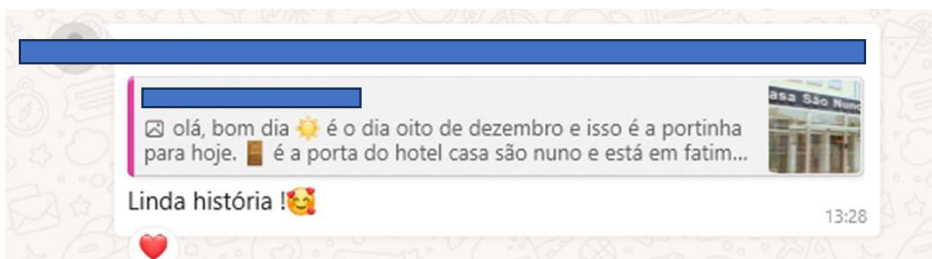
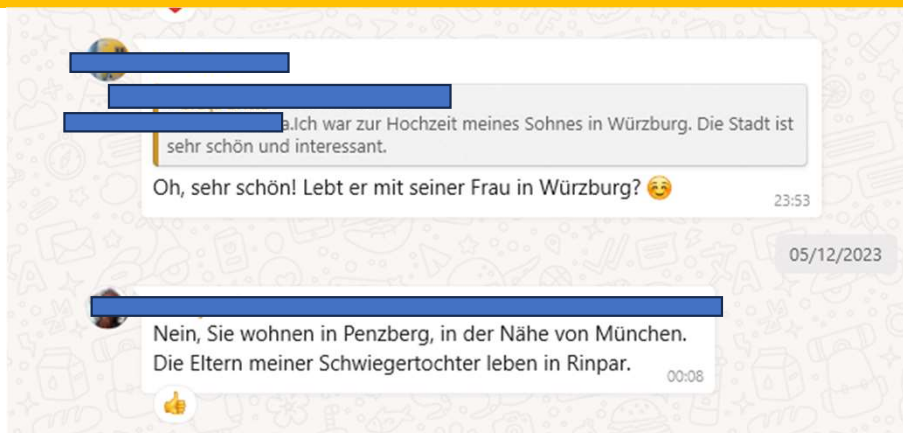
Esta porta é localizado na entrada do "Juliuspital" em Würzburg. É um hospital e uma adega (venda de vinhos), mas o jardim e pátio são públicos. Acho que esta é a porta mais bonita de Würzburg! 😊 No último fim de semana (até ontem) visitei os meus avós e a minha irmã lá. Ela mudou para lá para estudar medicina. Quando era criança, estive lá muitas vezes, gostava de dar um passeio no jardim com a minha irmã e a minha avó. Morei perto deste cidade os primeiros 11 anos da minha vida e é a cidade em que eu nasci.

11:53



5

## 4) Die Interaktionen





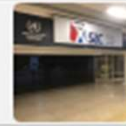
Hallo Leute, guten Morgen Deutschland und guten Abend Brasilien. Wie geht es euch? Es gibt viele wichtige Türen für mich, aber im Moment ist diese sehr wichtig, ich hatte immer den Traum, Brasilien zu verlassen und die Welt zu bereisen, und diesen Traum werde ich mir nächsten Monat (Januar) erfüllen, durch diese Tür habe ich meine erste bekommen Reisepass, mein kleines Buch mit Geschichten und Orten, ja Leute, diese Tür ist mir sehr wichtig. Im Einkaufszentrum Barra in Salvador gibt es das SAC der BUNDESPOLIZEI. Danke euch allen .

04:02



8

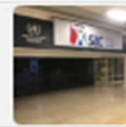
☑ Hallo Leute, guten Morgen Deutschland und guten Abend Brasilien. Wie geht es euch?...



ich freue mich für dich! wo wirst du im januar sein?

16:20

☑ Hallo Leute, guten Morgen Deutschland und guten Abend Brasilien. Wie geht es euch?...



Bist du ab Januar Au pair in Deutschland? 😊

16:22

ich freue mich für dich! wo wirst du im januar sein?

Danke schön , ich werde in [redacted] sein , 😊

16:39

Bist du ab Januar Au pair in Deutschland? 😊

Ja, ich werde am 24. Januar ankommen . 😊😊

16:41





Hallo Leute, guten Morgen Deutschland und guten Abend Brasilien. Wie geht es euch? Es gibt viele wichtige Türen für mich, aber im Moment ist diese sehr wichtig, ich hatte immer den Traum, Brasilien zu verlassen und die Welt zu bereisen, und diesen Traum werde ich mir nächsten Monat (Januar) erfüllen, durch diese Tür habe ich meine erste bekommen Reisepass, mein kleines Buch mit Geschichten und Orten, ja Leute, diese Tür ist mir sehr wichtig.  
Im Einkaufszentrum Barra in Salvador gibt es das SAC der BUNDESPOLIZEI.  
Danke euch allen .

04:02



Danke schön , ich werde in [redacted] sein , 😊

Das ist nicht weit von meiner Familie! 😊 Du musst den Bodensee, das Schloss Neuschwanstein, das Allgäu und München besuchen! 😊

16:44

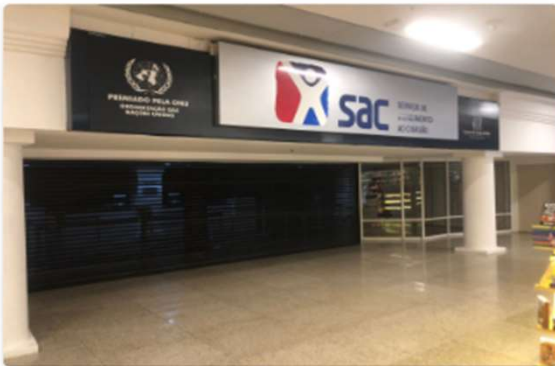


+55 71 8789-4855

Cool, ich möchte meine freie Zeit nutzen, um viele Orte zu besuchen, vielen Dank für die Empfehlungen, mir wurde gesagt, dass es dort eine sehr gute Bibliothek gibt.

16:48





Hallo Leute, guten Morgen Deutschland und guten Abend Brasilien. Wie geht es euch? Es gibt viele wichtige Türen für mich, aber im Moment ist diese sehr wichtig, ich hatte immer den Traum, Brasilien zu verlassen und die Welt zu bereisen, und diesen Traum werde ich mir nächsten Monat (Januar) erfüllen, durch diese Tür habe ich meine erste bekommen Reisepass, mein kleines Buch mit Geschichten und Orten, ja Leute, diese Tür ist mir sehr wichtig. Im Einkaufszentrum Barra in Salvador gibt es das SAC der BUNDESPOLIZEI. Danke euch allen .

04:02



8

Und nervös

Brauchst du sicher nicht, es wird sicher eine schöne Erfahrung! 🥳

16:52

Du hast recht, es wird gut

17:00



17:00

Brauchst du sicher nicht, es wird sicher eine schöne Erfahrung! 🥳

Ich danke dir ...

17:01

Falls du Tipps oder Hilfe brauchst, schreibe mir gerne! 🥳

17:03

Komm uns doch gerne auch mal in Passau besuchen! Im Sommer ist es hier sehr schön. 😊

17:25

Perfekt, ich schicke dir eine Nachricht, sobald ich dort bin, möchte ich Tipps. danke schön. 🥳

17:26

Komm uns doch gerne auch mal in Passau besuchen! Im Sommer ist es hier sehr schön. 😊

Super !!! 🥳

17:26



## 5) Die Rückmeldungen (alle aus Studierende aus Passau)

Ich fand den virtuellen Adventskalender superschön, da uns die Möglichkeit gegeben wurde, uns mit so lieben Menschen am anderen Ende der Welt zu verbinden. Jeden Tag gab es eine andere Geschichte darüber, was uns motiviert. Das macht für mich die Adventszeit aus: sich auf das Miteinander zu besinnen.

Der Adventskalender war eine sehr bereichernde Erfahrung. Wir konnten Einblicke aus dem Alltag in einem Land auf der anderen Seite der Welt bekommen und gleichzeitig unsere Sprachkenntnisse verbessern!

Es war eine spannende Erfahrung mit Menschen aus einer anderen Region der Welt zu kommunizieren und sich besser kennenzulernen und die Sprache, die man gelernt hat auch einmal aktiv anzuwenden.



Obrigada!

*Danke!*